

J. P. Sauer & Sohn GmbH
Ziegelstadel 20
88316 Isny, Germany
www.sauer.de

Mauser Jagdwaffen GmbH
Ziegelstadel 20
88316 Isny, Germany
www.mauser.com

- Montageanleitung/Montageanleitung
- Operating Instructions/Assembly Instructions
- Instructions d'utilisation/instructions de montage
- Manual de instrucciones/Manual de ensamblaje
- Руководство по эксплуатации/монтажу

HEXA LOCK



PRECISION MADE IN GERMANY

D

Wichtig:

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie mit der Montage oder Demontage beginnen bzw. die Montage benutzen.

Bitte stellen Sie sicher, dass das Magazin der Waffe entfernt ist und sich keine Patrone in der Waffe und im Patronenlager befindet.

Hinweis:

Benutzen Sie eine geeignete Lösung und ein Tuch, um sämtliche Verschmutzungen und Ölrückstände sowohl von der Waffe, als ggf. auch von den Montageteilen vor dem Verkleben zu entfernen.

Sorgen Sie dafür, dass die Waffe so befestigt ist, dass diese bei der Montage nicht wackelt oder wegrutscht. Bitte beachten Sie, dass die Montage maximal für Kaliber .375 H&H und ein Zielfernrohrgewicht von 900 Gramm ausgelegt ist.

1. Zuerst werden die Basen der Montage montiert und mit geeignetem Klebstoff verklebt (Bild 1-7) (beiliegende 4 Schrauben, Torx 10 mit 5 Nm anziehen). Die HexaLock-Montagefüße sind jeweils in Richtung des Ladefensters gerichtet, sodass sich ein minimaler Abstand ergibt.
2. Setzen Sie anschließend die Ringe mit den vormontierten HexaLock-Aufnahmen auf die HexaLock-Montagefüße (Bild 8) und stellen Sie den Hebel so fest, dass dieser nach links vorne zeigt (ca. 135°-Winkel zur Waffe). Anschlagzapfen muss an der unteren Montageringhälfte anliegen (Bild 9).
3. Lösen Sie nun die Schrauben (Torx 10) an den Ringen der Montage (Bild 10-16), sodass Sie die Oberteile abnehmen können. Wir empfehlen die Ringe mit dem Zielfernrohr, und die Schrauben mit einem geeigneten Klebstoff, zu verkleben.

6

D

Setzen Sie das Zielfernrohr auf die Ring-Unterteile, setzen Sie die Oberteile auf und ziehen Sie die Schrauben „über Kreuz“ fest (2 Nm), sodass auf beiden Seiten ein gleich großer Spalt zwischen den Ober- und Unterteilen der Ringe entsteht.

Um das Zielfernrohr abzunehmen, bewegen Sie beide Hebel nach hinten in die entriegelte Stellung und heben das Zielfernrohr ab.

Um das Zielfernrohr wieder zu befestigen, setzen Sie die HexaLock-Montagefüße in die HexaLock-Montagebasen ein und schieben beide Hebel in die verriegelte Stellung nach vorn, so dass das Zielfernrohr fest mit der Waffe verbunden ist.

Sollte die Vorjustierung der Montage nicht passen (Bild 17-20), sodass die Hebel nicht in die korrekte Position geschwenkt werden können oder locker sind (wenn der Montagehebel in der verriegelten Position steht (Bild 9)), dann haben Sie die Möglichkeit, über das mitgelieferte Werkzeug (2mm Stift), die Montage nach zu justieren.

Setzen Sie zuerst zum Sichern der Kegelposition das mitgelieferte Werkzeug in die dafür vorgesehene Bohrung und halten zusätzlich den Verriegelungshebel in Position.

Lösen Sie die Schrauben (Torx 25) auf der Unterseite der Montage (Oberteile). Drehen Sie mit Hilfe des 2mm Stiftes zum Lockern des Montageanzugs den Kegel nach links und zum Feststellen, nach rechts (Bild 18).

Dann wieder Kegel –und Hebelposition sichern und darauf achten, dass Sie die Schraube Torx 25 mit Schraubensicherung versehen und wieder gut festziehen (6 Nm).

Optimal sind die Montagehebel-Einstellungen, wenn sie mit dem Zeigefinger (mäßiger Kraftaufwand) in Anschlagposition gedrückt werden können (Bild 9).

7

Benötigtes Werkzeug:

Schlitzschraubendreher 2,5x75 // Torx 25 // Torx 10 // Loctite 648 //
2 Durchtreiber Größe 3 // 2 mm-Stift (anbei) // Zollstock // 2 Kanteln

Tools required:

Flat-blade screwdriver 2.5 x 75 // Torx 25 // Torx 10 // Loctite 648 //
2 x size 3 punches // 2 mm pin (enclosed) // Folding rule // 2 Squares

Outils nécessaires:

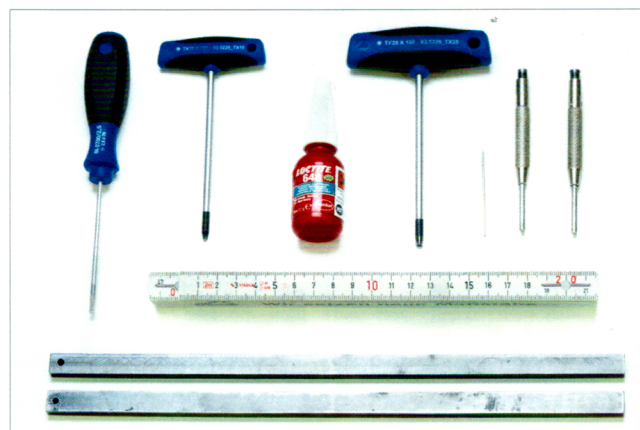
Tournevis pour vis à tête fendue 2,5x75 // Torx 25 // Torx 10 //
Loctite 648 // 2 chasse-goupilles Taille 3 // Goujon de 2mm
(inclus) // Mètre pliant // paire de cales rectifiées

Herramientas necesarias:

Destornillador para tornillos de cabeza ranurada 2,5x75 // Torx 25 //
Torx 10 // Loctite 648 // 2 punzones de tamaño 3 // Espiga de 2 mm
(adjunta) // Metro plegable // 2 Barras niveladoras

Необходимый инструмент:

Отвертка с прямым шлицом 2,5x75 // Звездообразный ключ
Torx 25 // Звездообразный ключ Torx 10 // Резьбовой фиксатор
Loctite 648 // 2 пробойника, размер 3 // Штифт 2 мм (входит в
комплект) // Дюймовая линейка // 2 линейки



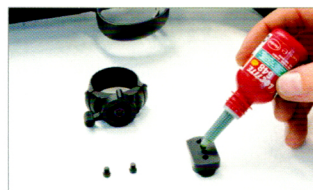
1



2



3



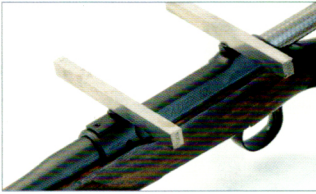
4



5



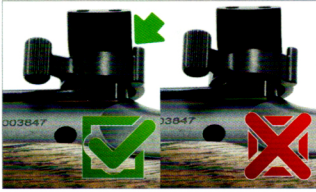
6



7



8



9



10



11



12



13



14



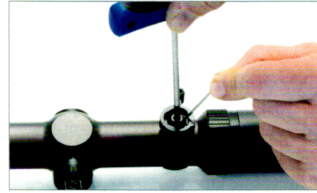
15



16



17



18



19

D

Wichtig:

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie mit der Montage oder Demontage beginnen bzw. die Montage benutzen.

Bitte stellen Sie sicher, dass das Magazin der Waffe entfernt ist und sich keine Patrone in der Waffe und im Patronenlager befindet.

Hinweis:

Benutzen Sie eine geeignete Lösung und ein Tuch, um sämtliche Verschmutzungen und Ölrückstände sowohl von der Waffe, als ggf. auch von den Montageteilen vor dem Verkleben zu entfernen.

Sorgen Sie dafür, dass die Waffe so befestigt ist, dass diese bei der Montage nicht wackelt oder wegrutscht.

Bitte beachten Sie, dass die Montage maximal für Kaliber .375 H&H und ein Zielfernrohrgewicht von 900 Gramm ausgelegt ist.

1. Zuerst werden die Basen der Montage montiert und mit geeignetem Klebstoff verklebt (Bild 1-7) (beiliegende 4 Schrauben, Torx 10 mit 5 Nm anziehen). Die HexaLock-Montagefüße sind jeweils in Richtung des Ladefensters gerichtet, sodass sich ein minimaler Abstand ergibt.
2. Setzen Sie anschließend die Ringe mit den vormontierten HexaLock-Aufnahmen auf die HexaLock-Montagefüße (Bild 8) und stellen Sie den Hebel so fest, dass dieser nach links vorne zeigt (ca. 135°-Winkel zur Waffe). Anschlagzapfen muss an der unteren Montageringhälfte anliegen (Bild 9).
3. Lösen Sie nun die Schrauben (Torx 10) an den Ringen der Montage (Bild 10-16), sodass Sie die Oberteile abnehmen können. Wir empfehlen die Ringe mit dem Zielfernrohr, und die Schrauben mit einem geeigneten Klebstoff, zu verkleben.

6

D

Setzen Sie das Zielfernrohr auf die Ring-Unterteile, setzen Sie die Oberteile auf und ziehen Sie die Schrauben „über Kreuz“ fest (2 Nm), sodass auf beiden Seiten ein gleich großer Spalt zwischen den Ober- und Unterteilen der Ringe entsteht.

Um das Zielfernrohr abzunehmen, bewegen Sie beide Hebel nach hinten in die entriegelte Stellung und heben das Zielfernrohr ab.

Um das Zielfernrohr wieder zu befestigen, setzen Sie die HexaLock-Montagefüße in die HexaLock-Montagebasen ein und schieben beide Hebel in die verriegelte Stellung nach vorn, so dass das Zielfernrohr fest mit der Waffe verbunden ist.

Sollte die Vorjustierung der Montage nicht passen (Bild 17-20), sodass die Hebel nicht in die korrekte Position geschwenkt werden können oder locker sind (wenn der Montagehebel in der verriegelten Position steht (Bild 9)), dann haben Sie die Möglichkeit, über das mitgelieferte Werkzeug (2mm Stift), die Montage nach zu justieren.

Setzen Sie zuerst zum Sichern der Kegelposition das mitgelieferte Werkzeug in die dafür vorgesehene Bohrung und halten zusätzlich den Verriegelungshebel in Position.

Lösen Sie die Schrauben (Torx 25) auf der Unterseite der Montage (Oberteile). Drehen Sie mit Hilfe des 2mm Stiftes zum Lockern des Montageanzugs den Kegel nach links und zum Feststellen, nach rechts (Bild 18).

Dann wieder Kegel –und Hebelposition sichern und darauf achten, dass Sie die Schraube Torx 25 mit Schraubensicherung versehen und wieder gut festziehen (6 Nm).

Optimal sind die Montagehebel-Einstellungen, wenn sie mit dem Zeigefinger (mäßiger Kraftaufwand) in Anschlagposition gedrückt werden können (Bild 9).

7

EN

Important:

Please read the operating instructions through completely before starting assembly or disassembly or before using the mounting.

Ensure that the magazine has been removed from the weapon and that there are no rounds in the weapon or in the chamber.

Note:

Use an appropriate solution and a cloth to remove all contamination and oil residues from the weapon and, if necessary, from the mounting parts before gluing.

Ensure that the weapon is held firmly so that it does not wobble or slip away during assembly.

Please note that the mounting is designed for a maximum calibre of .375 H&H and a telescopic sight weighing 900 g at most.

1. First, the bases of the mounting are fitted and glued in place with a suitable adhesive (pictures 1 - 7) (using the 4 supplied screws, tighten up with Torx 10 to 5 Nm). The HexaLock mounting feet are aligned in the direction of the loading opening so that there is just a small gap.
2. Then place the rings with the pre-fitted HexaLock receivers on the HexaLock mounting feet (picture 8) and position the lever so that it points forward to the left (approx. 135° angle to the weapon). The stop pin must rest against the lower half of the mounting ring (picture 9).
3. Now loosen the screws (Torx 10) on the rings of the mounting (pictures 10 - 16) so that you can take off the upper part. We recommend that you fasten the rings to the telescopic sight and also use a suitable adhesive to glue the screws. Place the telescopic sight on the bottom

parts of the rings, place the upper parts and tighten up the screws in a cross pattern (2 Nm) so that there is the same size gap on both sides between the upper and bottom parts of the rings.

To remove the telescopic sight, move both levers to the rear and the unlocked position then lift off the telescopic sight. To re-attach the telescopic sight, place the HexaLock assembly feet in the HexaLock assembly bases, push both levers forwards to the lock position so that the telescopic sight is firmly attached to the weapon.

If the preliminary adjustment of the mounting does not fit (pictures 17 - 20) so that the levers cannot be swivelled to the correct positions or if they are loose (when the mounting lever is in the locked position (picture 9)), then you have the possibility to adjust the mounting using the tool supplied (2 mm pin). First, to secure the ball position, insert the supplied tool into the hole provided for that purpose and also hold the locking lever in position.

Loosen the screws (Torx 25) on the base of the mounting (upper part) Using the 2 mm pin, turn the ball counter-clockwise to loosen the mounting bracket and clockwise to tighten it up (Picture 18).

Then secure the ball and lever position making sure that thread lock is applied to the screw (Torx 25) and tightened up well again (6 Nm).

The mounting lever settings are optimal when they can be pushed using the index finger (with moderate force) into the stop position (Picture 9).

F

Important :

Veillez lire en entier les instructions d'utilisation avant de commencer le montage ou le démontage, et respectivement d'utiliser le montage.
Veillez vous assurer que le chargeur a été retiré de l'arme et que ni l'arme ni la chambre de celle-ci ne contiennent de cartouches.

Nota :

Utilisez une solution appropriée et un chiffon pour éliminer toutes les salissures et les résidus huileux de l'arme et le cas échéant des éléments de montage pour éviter la formation de dépôts collants.

Assurez-vous que l'arme soit fixée de telle sorte que celle-ci ne bouge pas ou ne glisse pas lors du montage.

Veillez vous assurer que le montage ait été dimensionné au maximum pour le calibre .375 H&H et pour une lunette de visée de 900 grammes.

1. D'abord, les bases de montage sont montées et collées avec la colle appropriée (figures 1 à 7) (serrer les 4 vis jointes, la Torx 10 à 5 Nm). Les pieds du montage HexaLock sont respectivement orientés en direction de la fenêtre de chargement pour réduire au minimum la distance.
2. Posez ensuite les bagues avec le logement prémonté HexaLock sur les pieds de montage HexaLock (fig. 8) et serrez le levier de manière que celui-ci soit tourné vers la gauche (un angle d'env. 135° à l'arme). Le tenon de butée doit adhérer sans le moindre effort avec la moitié inférieure de la bague de montage (fig. 9).
3. Desserrez à présent les vis (Torx 10) aux bagues de montage (figures 10 à 16) de telle sorte que vous puissiez enlever la partie supérieure. Nous recommandons de coller

les bagues avec la lunette de visée, et les vis avec une colle appropriée. Placez la lunette de visée sur la partie inférieure de la bague, posez la partie supérieure et serrez les vis « en croix » (2 Nm), de telle sorte qu'un écartement de même largeur des deux côtés apparaisse entre la partie inférieure et la partie supérieure des bagues.

Pour retirer la lunette de visée, déplacez les deux leviers vers l'arrière en position déverrouillée et ôtez la lunette de visée. Pour fixer à nouveau la lunette de visée, insérez les pieds de montage HexaLock dans les bases de montage HexaLock et poussez les deux leviers vers l'avant en position verrouillée de sorte que la lunette de visée soit maintenant à nouveau solidaire de l'arme.

Si le réglage par défaut du dispositif de montage est inadapté (figures 17 à 20), de telle sorte que les leviers ne peuvent pas être tournés dans la position correcte ou s'ils ne sont pas serrés lorsque le levier de montage est en position verrouillée (figure 9), vous pouvez utiliser l'outil fourni (goujon de 2 mm) pour ajuster le montage. Commencez par bloquer la position du cône en insérant l'outil fourni dans l'alésage prévu à cet effet tout en maintenant le levier de verrouillage en position. Desserrez les vis (Torx 25) au niveau de la partie inférieure du dispositif de montage (parties supérieures). À l'aide du goujon de 2 mm, tournez le cône vers la gauche pour desserrer le dispositif de montage, et vers la droite pour bloquer (Figure 18). Ensuite, bloquer à nouveau le cône et les leviers tout en veillant à mettre sur la vis Torx 25 du frein filet, puis serrer à bloc (6 Nm). Le réglage des leviers du dispositif de montage est optimal quand vous pouvez les mettre en position de butée avec l'index (en exerçant une force modérée) (Figure 9).

ES

Importante:

Lea completamente este manual de instrucciones antes de comenzar con el ensamblaje o desmontaje, o bien, de utilizar el montaje.

Asegúrese de haber retirado el cargador del arma y que no haya ningún cartucho en el arma ni en la recámara.

Nota:

Utilice una solución adecuada y un paño para retirar todas las suciedades y residuos de aceite, tanto del arma como de las piezas del montaje antes del proceso de pegado, en dado caso.

Asegúrese de que el arma esté sujeta de tal modo que no baile ni se resbale durante el ensamblaje.

Tenga en cuenta que el montaje se ha diseñado para el calibre 375 H&H y un peso de la mira telescópica de 900 gramos, como máximo.

1. Primero se ensamblan las bases del montaje y se pegan con un pegamento adecuado (imagen 1-7) (4 tornillos incluidos, apretar Torx 10 con 5 Nm). Las patas de montaje HexaLock se alinean respectivamente en dirección a la ventana de carga de tal modo que resulte un espacio mínimo.
2. A continuación, coloque las anillas con los alojamientos HexaLock premontados en las patas de montaje HexaLock (imagen 8) y sujete la palanca de tal forma que indique hacia la parte delantera izquierda (aprox. un ángulo de 135° con respecto al arma). El pasador de tope tiene que ajustarse en la mitad inferior de la anilla de montaje con fuerza moderada (imagen 9).
3. Ahora, afloje los tornillos (Torx 10) en las anillas del montaje (imagen 10-16) de tal modo que pueda retirar la parte superior. Recomendamos pegar las anillas con la mira telescópica

y los tornillos con un pegamento adecuado. Coloque la mira telescópica sobre las partes inferiores de las anillas, coloque encima las partes superiores y apriete los tornillos "en cruz" (2 Nm) de tal modo que en los dos lados haya una ranura del mismo tamaño entre las partes superiores e inferiores de las anillas.

Para quitar la mira telescópica, mueva las dos palancas hacia atrás a la posición desbloqueada y retire la mira telescópica. Para volver a sujetar la mira telescópica, inserte las patas de montaje HexaLock en las bases del montaje HexaLock y desplace las dos palancas hacia adelante a la posición bloqueada de tal modo que la mira telescópica esté conectada firmemente con el arma.

Si el preajuste del montaje no es adecuado (imagen 17-20) porque las palancas no se pueden girar a la posición correcta o están flojas (si la palanca de montaje está en la posición bloqueada (imagen 9)), entonces aún tiene la posibilidad de reajustar el montaje mediante la herramienta suministrada (espiga de 2 mm).

Para fijar la posición del cono, inserte primero la herramienta suministrada en el orificio previsto para ello y sostenga la palanca de bloqueo en posición. Afloje los tornillos (Torx 25) en la parte inferior del montaje (partes superiores).

Con ayuda de la espiga de 2 mm, gire el cono hacia la izquierda para aflojar y hacia la derecha para bloquear (Imagen 18).

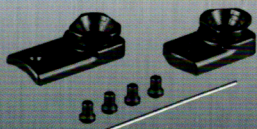
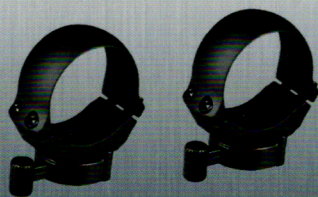
Fije entonces de nuevo tanto la posición del cono como la posición de la palanca y asegúrese de equipar a los tornillos Torx 25 con un seguro de tornillos y apretarlos bien de nuevo (6 Nm). Las posiciones de la palanca de montaje son correctas si se puede empujarlas con el dedo índice (ejerciendo mucha fuerza) a la posición de tope (Imagen 9).

ES

HEXA LOCK



PRECISION MADE IN GERMANY



Ultra-solide
Stahl-Bauweise



100% Steel
Construction



Schnell
abnehmbar



Quick
Detachable



100% wieder-
kehrgenau



Back to Zero
Guaranteed



Einfache Montage
und Handhabung



Easy Assembly
and Handling



30mm



- SAUER 100
- SAUER 101
- MAUSER M 18
- REMINGTON 700



- MAUSER M 12
- MAUSER M 98 STD.
- RIGBY
- HIGHLAND STALKER



1 Inch
(25,4mm)